

ДОГОВІР № 4EVE11-00977
про надання гранту

м. Київ

« 16 » листопада 2021 р.

УКРАЇНСЬКИЙ КУЛЬТУРНИЙ ФОНД (далі – Фонд) в особі Виконавчого директора Берковського Владислава Георгійовича, який діє на підставі Положення, з однієї сторони, та ГРОМАДСЬКА ОРГАНІЗАЦІЯ "ЦЕНТР ВІЗУАЛЬНОЇ КУЛЬТУРИ" (далі – Грантоотримувач), в особі Голови Організації Черепанина Василя Мироновича, що діє на підставі Статуту, з іншої сторони (далі – Сторони), уклали цей Договір про таке.

I. ПРЕДМЕТ ДОГОВОРУ

Фонд надає Грантоотримувачу на умовах, визначених цим Договором, грант для реалізації культурно-мистецького проєкту «Київська бієнале 2021» (далі – Проєкт), опис та мінімальні технічні вимоги до якого наведено у проєктній заявці та у кошторисі Проєкту згідно з додатками 1 та 2 до цього Договору, а Грантоотримувач реалізує Проєкт на умовах, визначених цим Договором.

II. СТРОКИ РЕАЛІЗАЦІЇ ПРОЄКТУ

1. Грантоотримувач реалізує Проєкт до 30 жовтня 2021 року включно з періодом підготовки та надання Фонду пакету звітної документації відповідно до пункту 3 цього Розділу.

2. Проєкт реалізується згідно з робочим планом реалізації Проєкту, визначеним у розділі XI проєктної заявки.

3. Для підтвердження реалізації Проєкту Грантоотримувач надає Фонду змістовий звіт про виконання Проєкту (додаток 3), звіт про надходження та використання коштів для реалізації Проєкту (додаток 4) з копіями первинних бухгалтерських документів.

4. Датою завершення реалізації Проєкту є день підписання Фондом акта про виконання Проєкту.

III. СУМА ГРАНТУ, ГРАФІК ПЛАТЕЖІВ ТА ПОРЯДОК РОЗРАХУНКІВ

1. Загальна сума гранту становить 2 184 100 грн. 00 коп. (два мільйони сто вісімдесят чотири тисячі сто гривень 00 копійок) без ПДВ.

2. Фонд надає суму гранту частинами (траншами) у розмірі та у строки, визначені графіком платежів згідно з додатком 5 до цього Договору.

3. У разі невиконання або часткового виконання співфінансування Проєкту зі сторони Грантоотримувача та/або партнера по співфінансуванню, у проєктах де співфінансування є обов'язковою умовою, Фонд зменшує суму гранту пропорційно до зменшення суми співфінансування. Якщо часткове невиконання співфінансування не впливає на граничні обов'язкові пропорції співфінансування проєкту, визначені Фондом, ця норма не застосовується.

4. Перерахування коштів здійснюється в безготівковій формі у національній валюті України шляхом переказу на розрахунковий рахунок Грантоотримувача.

IV. ПРАВА ТА ОБОВ'ЯЗКИ СТОРІН

1. Грантоотримувач має право на реалізацію Проєкту відповідно до умов цього Договору.

2. Грантоотримувач зобов'язується:

1) відповідати за будь-якими зобов'язаннями, покладеними на нього цим Договором;

2) не отримувати прибутку від гранту (крім випадків реалізації проєктів, пов'язаних із кіновиробництвом);

3) реалізувати Проєкт у строки, визначені у пункті 1 розділу II цього Договору;

4) надавати фінансові документи, які підтверджують співфінансування Проєкту з інших джерел, у разі надання Фондом гранту на умовах співфінансування;

5) у разі якщо реалізацію Проєкту буде припинено чи не завершено протягом дії цього Договору, у триденний строк повідомити Фонд про такі обставини. У строк, що не перевищує 10 календарних днів з моменту настання таких обставин, документально підтвердити всі витрати, здійснені за рахунок суми гранту, та повернути Фонду невикористану частину суми гранту;

6) зберігати бухгалтерську документацію по Проєкту протягом трьох років з моменту підписання акту про виконання Проєкту;

7) самостійно врегульовувати правовідносини з третіми особами, які пов'язані з виникненням (набуттям) прав на об'єкти авторського права і (або) суміжних прав, використанням таких об'єктів, розпорядженням майновими правами і охороною майнових прав на ці об'єкти, а також охороною особистих немайнових прав відповідно до вимог Закону України "Про авторське право і суміжні права";

8) відповідно до чинного законодавства України не допускати наявності у Проєкті (продукті Проєкту) пропаганди війни, насильства, жорстокості, фашизму і неофашизму, закликів, спрямованих на ліквідацію незалежності України, розпалювання міжетнічної, расової, релігійної ворожбечі, приниження нації, неповаги до національних і релігійних святинь, а також наркоманії, токсикоманії, алкоголізму та інших шкідливих звичок, матеріалів порнографічного характеру.

3. Фонд має право:

1) ознайомлюватися з первинною документацією, пов'язаною з реалізацією Проєкту;

2) вимагати від Грантоотримувача будь-які документи, інформацію та пояснення щодо його дій, пов'язаних з виконанням цього Договору та реалізацією Проєкту;

3) використовувати безоплатно та на власний розсуд всі документи та інформацію, отримані в процесі реалізації Проєкту, якщо таке використання відповідає існуючим правам інтелектуальної та промислової власності;

4) здійснювати контроль та моніторинг реалізації Проєкту, у тому числі за місцезнаходженням Грантоотримувача та/або за місцем фактичної реалізації Проєкту.

4. Фонд зобов'язується:

- 1) надавати організаційно-методичну допомогу Грантоотримувачу;
- 2) контролювати порядок виконання цього Договору, дотримання строків, правильність, обґрунтованість та цільове використання гранту.

V. ВІДПОВІДАЛЬНІСТЬ СТОРІН

1. Сторони відповідають за своїми зобов'язаннями в межах, визначених чинним законодавством України.

2. Фонд не несе відповідальності за завдані Грантоотримувачем збитки, а також збитки, спричинені третім особам.

3. Фонд не несе відповідальності за невиконання Грантоотримувачем своїх зобов'язань перед третіми особами.

VI. ПРАВО ВЛАСНОСТІ ЩОДО РЕАЛІЗОВАНОГО ПРОЄКТУ

1. Право власності, майнові права, права на промислову та інтелектуальну власність, що виникають в результаті реалізації Проєкту, належать Грантоотримувачу, якщо інше не визначено Грантоотримувачем або чинним законодавством.

2. Грантоотримувач гарантує Фонду право використовувати безоплатно та на власний розсуд всі документи та інформацію (результати досліджень), отримані в процесі реалізації Проєкту, якщо таке використання відповідає існуючим правам інтелектуальної та промислової власності.

3. Грантоотримувач використовує всі можливі засоби для популяризації Проєкту, який фінансується за підтримки Фонду. З цією метою рекламні матеріали, офіційні повідомлення, звіти та публікації, продукт, виготовлений у результаті реалізації Проєкту, мають містити інформацію про те, що Проєкт реалізовано за фінансової підтримки Фонду, з використанням символіки Фонду.

4. Усі публікації Грантоотримувача, що стосуються Проєкту, у будь-якій формі та в будь-який спосіб (включаючи мережу Інтернет) мають містити застереження про те, що їх зміст не є офіційною позицією Фонду.

VII. ДОПУСТИМІ ВИТРАТИ

1. Сторони домовились, що фактичні витрати мають відповідати принципам раціонального управління фінансами, бути відображені в бухгалтерському обліку Грантоотримувача та відповідати витратам, передбаченим у кошторисі Проєкту, форму якого наведено у додатку 2 до цього Договору.

2. Сторони домовились, що неприпустимими є такі витрати:

придбання товарів, виконання робіт, надання послуг, що не пов'язані з реалізацією Проєкту;

витрати по оплаті посередницьких послуг;

витрати по оплаті товарів, робіт і послуг, які були вже або будуть профінансовані за рахунок інших джерел до або після підписання цього Договору (подвійне фінансування);

витрати, пов'язані з реалізацією проєктів, які мають на меті отримання прибутку;

витрати на утримання установ, організацій, в тому числі тих, що є учасниками проєктів;

витрати на підготовку проєктної заявки для подання на конкурсну програму Фонду;

витрати на проведення капітальних ремонтних робіт, проведення будівельних робіт, розробку у проєктно-кошторисної документації;

витрати (замовлення товарів, робіт, послуг), які здійснюються між пов'язаними особами, відносини між якими можуть впливати на умови, або економічні результати їх діяльності чи діяльності осіб, яких вони представляють (за винятком витрат на оплату винагороди членів команди);

інші витрати, Інструкціями для заявників по программам та витрати здійснені не за призначенням.

VIII. БУХГАЛТЕРСЬКИЙ ОБЛІК ТА ТЕХНІЧНИЙ КОНТРОЛЬ

1. Грантоотримувач веде належний бухгалтерський облік та звітує перед Фондом в процесі реалізації Проєкту в порядку, передбаченому цим Договором.
2. На вимогу Фонду Грантоотримувач зобов'язаний надати всю необхідну фінансову документацію щодо Проєкту.

IX. ДОСТРОКОВЕ РОЗІРВАННЯ ДОГОВОРУ

1. У разі істотних порушень умов цього Договору, визначених Законом України «Про Український культурний фонд», його може бути розірвано за заявою Фонду в односторонньому порядку.
2. Рішення Фонду про розірвання цього Договору приймається за наявності факту істотного порушення його умов.
3. У разі дострокового розірвання цього Договору внаслідок використання будь-якої частини гранту не за призначенням або з порушенням чинного законодавства Грантоотримувач зобов'язаний протягом 20 календарних днів з дня отримання повідомлення про розірвання цього Договору в односторонньому порядку повернути у повному обсязі перераховані Фондом кошти.

X. ОБСТАВИНИ НЕПЕРЕБОРНОЇ СИЛИ (ФОРС-МАЖОРНІ ОБСТАВИНИ)

1. У разі виникнення форс-мажорних обставин Сторони звільняються від своїх зобов'язань за цим Договором. Форс-мажорними обставинами визнаються усі обставини, визначені Законом України «Про торгово-промислові палати в Україні».
2. У разі настання таких обставин кожна зі Сторін має повідомити іншу у письмовій формі протягом 5 календарних днів.

XI. ПОРЯДОК ВИРІШЕННЯ СПОРІВ

1. Тлумачення умов цього Договору здійснюється відповідно до норм чинного законодавства України.

2. Усі спори або розбіжності, що впливають із умов цього Договору або пов'язані з цим Договором та його тлумаченням, дією, припиненням або його розірванням, вирішуються шляхом переговорів між Сторонами. У разі якщо Сторони не можуть дійти згоди шляхом переговорів, такі спори вирішуються у порядку, визначеному чинним законодавством України.

XII. ІНШІ УМОВИ

1. Цей Договір набирає чинності з дня його підписання Сторонами та діє до «31» грудня 2021 року, але у будь-якому випадку до повного виконання Сторонами своїх зобов'язань.

Зміни до цього Договору вносяться шляхом укладення додаткових договорів.

2. У разі зміни уповноваженої особи Сторони невідкладно повідомляють одна одну.

3. Обмін інформацією відбувається між Сторонами будь-якими можливими та прийнятними засобами зв'язку.

4. Електронне повідомлення вважається отриманим Стороною-одержувачем в день його успішного відправлення. Відправлення вважається неуспішним, якщо Сторона, яка його направляє, отримує повідомлення про те, що воно не було відправлено. У цьому разі Сторона, яка направляє повідомлення, має негайно відправити його ще раз за будь-якими іншими відомими та попередньо визначеними адресами, зазначеними у пункті 6 цього розділу.

5. Кореспонденція, що направляється Сторонами з використанням послуг поштового зв'язку, вважається отриманою Стороною в установленому законодавством порядку.

6. Контактні особи:

1) контактна особа Фонду:

Проектний відділ Українського культурного фонду

01010, м. Київ, вул. Лаврська, 10-12

+38 044 504-22-66

programa.znak@ucf.in.ua

2) контактна особа Грантоотримувача:

П.І.Б. особи Климко Сергій Сергійович;

7. Грантоотримувач вживає всіх необхідних заходів для запобігання випадкам, коли неупереджене та справедливе здійснення цього Договору конфліктує з особистими інтересами (інтересами членів родини), інтересами економічного характеру чи будь-якими іншими подібними інтересами (далі – Конфлікт інтересів).

8. Про будь-який випадок, що містить або може призвести до Конфлікту інтересів під час виконання цього Договору, Грантоотримувач зобов'язується негайно повідомити Фонд у письмовій формі.

9. Фонд та Грантоотримувач зобов'язуються дотримуватись конфіденційності щодо інформації та змістових матеріалів Проєкту, які стали відомі під час виконання цього Договору.

10. У разі якщо правила і процедури для Грантоотримувачів вимагають проведення публічних закупівель, такі правила і процедури мають відповідати національним або міжнародним стандартам та принципам прозорості, пропорційності, ефективного фінансового управління, рівного ставлення і відсутності дискримінації.

11. Грантоотримувач погоджується, що будь-які персональні дані, зазначені у цьому Договорі, обробляються Фондом відповідно до Закону України «Про захист персональних даних».

12. Договір складено українською мовою у двох примірниках (по одному для кожної зі Сторін), що мають однакову юридичну силу.

ХІІІ. ДОДАТКИ ДО ДОГОВОРУ

Невід'ємними частинами цього Договору є додатки до нього, а саме:

додаток 1 – проєктна заявка;

додаток 2 – кошторис Проєкту;

додаток 3 – змістовий звіт про виконання Проєкту;

додаток 4 – звіт про надходження та використання коштів для реалізації Проєкту;

додаток 5 – графік платежів.

ХІV. РЕКВІЗИТИ СТОРІН

Фонд

Український культурний фонд

Юридична адреса:

01601, м. Київ, вул. І. Франка, 19

Адреса для листування:

01010, м. Київ, вул. Лаврська, 10-12

ЄДРПОУ: 41436842

Банківські реквізити:

Назва банку/філії: ГУДКСУ у м. Києві

Р/р: UA608201720343110001000000458

Тел.: +38 (044) 504-22-66

Грантоотримувач

ГРОМАДСЬКА ОРГАНІЗАЦІЯ
"ЦЕНТР ВІЗУАЛЬНОЇ КУЛЬТУРИ"

Юридична адреса: 04112, м. Київ,

вул. Ярославів Вал, б. 21-Д, кв. 23

Адреса для листування: 01010 Київ

Бутишев пр-в., 29, к.5,

ЄДРПОУ: 38782475

Банківські реквізити:

Назва банку/філії: АТ КБ

"ПРИВАТБАНК"

Р/р: UA263052990000026004026203277

Тел.: +380936012652



Виконавчий директор

В.Г. Берковський



Голова Організації

В.М. Черепанин

Додаток 1

до Договору про надання гранту № 4EVE11-00977
від «06» листопада 2021 р.

Сезон: Грантовий сезон 2021

Програма: Знакові події

Лот: ЛОТ 1. Знакові події в Україні

Конкурс: Індивідуальний

Заявка: 4EVE11-00977

Назва проекту: Київська бієнале 2021

Візитна картка

Назва проекту

Київська бієнале 2021

Назва проекту англійською мовою

Kyiv Biennial 2021

Географія реалізації проекту

Населений пункт

Київ

Конкурсна програма

Знакові події

Лот

ЛОТ 1. Знакові події в Україні

Тип проекту

Індивідуальний

Початок проекту

2021-07



Кінець проекту (включно із фінальним звітуванням)

2021-10-30

Тривалість проекту в місяцях

4

Формат проекту

наживо та онлайн

Пріоритетний сектор

візуальне мистецтво

Основний продукт

Виставка (масштабна)

Ключові слова за напрямками

інсталяція

відео-арт

Інформація про контактну особу

Прізвище, ім'я та по-батькові

Климко Сергій Сергійович

Телефон

Електронна пошта

Функції в проекті

координатор проекту

Загальна інформація про проект

Коротка інформація про проект

Київська бієнале є міжнародним форумом сучасного мистецтва і знання, що об'єднує виставкові проекти і дискусійні майданчики. Застосовуючи міждисциплінарну оптику на перетині теорії, науки і мистецтва, Київська бієнале має на меті осмислювати ключові проблеми сучасності. Формат

Управління культурних питань
Київська бієнале
В.М.



Київської бієнале був успішно апробований командою Центру у 2015, 2017 та 2019 роках і зібрав численні схвальні відгуки за своєчасність і гостроту суспільної проблематики, розглянутої у просторі культури та мистецтва. Кураторами Київської бієнале 2021 виступить Альянс східноєвропейських бієнале (East European Biennial Alliance). Організатором Київської бієнале вже вчетверте стане Центр візуальної культури.

Коротка інформація про проект англійською мовою

Kyiv Biennial is the international forum for art and knowledge that integrates exhibitions and discussion platforms. It adopts an interdisciplinary perspective at the intersection of theory, art and science in order to reflect on the crucial issues of the contemporary world. The format of the Kyiv Biennial was successfully approbated by the team of the Visual Culture Research Center in 2015, 2017 and 2019 and gathered numerous positive reviews claiming its importance and relevant stance on the Ukrainian field of culture and art. Kyiv Biennial 2021 will be curated by the East Europe Biennial Alliance and organized by the Visual Culture Research Center.

Запитувана сума від УКФ (у гривнях, відповідно до Бюджету)

2184100

Загальний бюджет проекту

2184100

Сума співфінансування

0

Перелік джерел співфінансування та сума їх співфінансування (окрім Фонду)

Сума реінвестиції

0

Партнери проекту

Партнер

Bienále Ve věci umění / Matter of Art - Празька бієнале сучасного мистецтва, Чеська Республіка
<https://matterof.art/>



Партнер

OFF-Biennale Budapest - Будапештська бієнале сучасного мистецтва,
Угорщина
<https://offbiennale.hu/>

Партнер

Biennale Warszawa - Варшавська бієнале сучасного мистецтва, Польща
<https://biennalewarszawa.pl/>

Партнер

Journal of Visual Culture - Лондон, Велика Британія

Партнер

Survival Kit - Латвія
<https://lcca.lv/en/survival-kit/>

Партнер

tranzit - Чеська Республіка
tranzit.cz

Чи використовуються у проекті результати/об'єкти інтелектуальної діяльності?

Так

Чи врегульовані майнові та немайнові права авторів та їх правонаступників на використання результатів/ об'єктів інтелектуальної діяльності, що використовуватимуться у проекті, згідно з Законом України «Про авторське право і суміжні права»?

Так

Інформація про організацію-заявника

Повне найменування організації-заявника

Центр візуальної культури

Повне найменування організації-заявника англійською мовою

Visual Culture Research Center

Код ЄДРПОУ

38782475



Активне посилання на установчий документ (Статут, Положення, інше) на вебсайті Міністерства юстиції України або на іншому вебресурсі

Код: 348779106981 https://drive.google.com/open?id=15DHIU1k8_4qLU5E4_RujQRti477TXaTp

Організаційно-правова форма

Громадська організація або об'єднання

Вид діяльності організації-заявника за КВЕД, що відповідає напрямку програми/ЛОТ-у

94.99 Діяльність інших громадських організацій, н. в. і. у.

Дата реєстрації організації

2013-07-08

Юридична адреса організації

04112, м.Київ, Шевченківський район, ВУЛИЦЯ ЯРОСЛАВІВ ВАЛ, будинок 21-Д, квартира 23

Поштова адреса організації

м.Київ, Шевченківський район, Тургенівська 62, кв.1

Область (відповідно до юридичної адреси)

м. Київ

Тип населеного пункту

Місто

Назва населеного пункту (відповідно до юридичної адреси)

Київ

Активне посилання на сайт та (або) сторінки у соціальних мережах

vcrc.org.ua blackcloud.info facebook.com/vcrc.org.ua

Прізвище, ім'я та по-батькові керівника організації

Череганин Василь Миронович

Телефон керівника організації

Електронна пошта керівника організації



Череганин Василь

Чи притягався керівник організації коли-небудь до кримінальної відповідальності?

Ні

Чи притягався керівник організації-заявника до адміністративної відповідальності за порушення законодавства у сфері запобігання та протидії корупції, або чи має судимість, незняту чи непогашену у встановленому законом порядку?

Ні

Зазначте кінцевого бенефіціарного власника / власників організації-заявника із вказанням громадянства

Василь Черепанин, Оксана Брюховецька, Олексій Радинський

Чи притягався (-лися) кінцеві бенефіціарні власник (-и) організації коли-небудь до кримінальної відповідальності?

Ні

Чи є відкриті судові провадження стосовно організації-заявника на момент подання заявки?

ні

Наявність матеріально-технічної бази для виконання проекту

Організація має необхідну офісну техніку та обладнання для підготовки проекту, а також частково технічне експозиційне обладнання.

Чи подавалася Ваша організація на конкурси Фонду в попередні роки у ролі заявника?

Так. У 2017, 2018, 2019 роках

Чи є цей проект продовженням або наступним етапом проекту, реалізованого за підтримки УКФ?

Так. Формат Київської бієнале був успішно апробований командою Центру в 2015, 2017 та 2019 роках і зібрав численні схвальні відгуки за своєчасність і гостроту суспільної проблематики, розглянутої у просторі культури та мистецтва. У 2019 році "Чорна Хмара - Київська бієнале 2019" пройшов за підтримки Українського культурного фонду.

Проект Київської бієнале став міжнародно визнаним майданчиком для



обговорення численних філософських, історичних, соціологічних, мистецтвознавчих тем, актуальних для нашого сьогодення, отримав позитивні відгуки в медіа і соціальних мережах, а також визнання в професійній міжнародній спільноті. Завдяки міждисциплінарному формату програми, Київська бієнале стала місцем зустрічі та обміну ідей між митцями, науковцями з різних галузей знань та широкою громадськістю, зацікавленою в осмисленні ключових проблем сучасності.

Чи цей проект (повністю чи частково) подавався на інші конкурси підтримки з коштів державного чи місцевих бюджетів?

Ні

Чи реалізовували проекти за підтримки Фонду у попередні роки?

Так. 2018 - Фестиваль Дійство

Щорічний фестиваль DIYstvo проходить у Києві з 2009 року, залучаючи найбільш цікаві низові та активістські ініціативи у сфері міського розвитку, самоорганізації громад, ручної роботи, друку та музики. "Do-it-yourself" (англ. do-it-yourself, зробіть-це-самі) – це заклик до спроби відступити з поля товарно-грошових відносин та встановлювати соціальні зв'язки, які стають запорукою взаємообміну, взаємодопомги та підтримки.

2019 - Чорна Хмара - Київська бієнале 2019

Третя експериментальна бієнале мистецтва, знання і політики «Чорна хмара — Київська бієнале 2019» об'єднала художників/ць, дослідників/ць та активістів/ок з метою виробити послідовне розуміння останніх трьох десятиліть в історії Східної Європи, визначених Чорнобильською катастрофою 1986 року, розпадом радянського блоку і виникненням однополярного глобального режиму влади, озброєного новим технологічним арсеналом. Бієнале зосередилась також на проблематиці технологій спостереження і приватності в інтернеті, цифрових форм військових дій, штучного інтелекту і їх політичному та громадському вимірах.

2020 - Інституційна підтримка

Приклади успішно реалізованих проектів за підтримки інших донорів протягом останніх трьох років

Проект

Фестиваль "Варшава в будові" 2018. Заявник, донор - уряд міста



Варшава, 500.000 злотих. <https://wwb10.artmuseum.pl/pl> Фестиваль архітектури та урбаністики «Варшава в будові» проводиться Музеєм сучасного мистецтва Варшави спільно з Музеєм Варшави з 2009 року

Проект

2019, 2020 Сезонні роботи. Заявник, Донор - Фонд Принца Клауса, 10.000 євро. <http://vcrc.org.ua/%D0%A1%D0%B5%D0%B7%D0%BE%D0%BD%D0%BD%D1%96-%D1%80%D0%BE%D0%B1%D0%BE%D1%82%D0%B8/> Сезонні роботи - щорічний воркшоп, присвячений урбаністиці, міській флорі, способам екологічного існування людини у великому місті

Проект

2018 Інтелектуальний форум 68'now. Заявник. Донори - Фонд Роберта Боша, Фонд Ерсте, Європейський культурний фонд та ін. Загальна сума - 60.000 євро. <http://vcrc.org.ua/en/68-now/> '68 СЬОГОДНІ, друга частина Київської бієнале 2017, що відбувалася у форматі міжнародного форуму мистецтва й знання, об'єднуючи художні проекти та дискусійні майданчики

Проект

2019 Who is Dancing? Заявник. Донор - програма Meet up: Німецько-Українські зустрічі, 10000 євро. <http://vcrc.org.ua/?s=who-is+dancing> «Nachtkultur / Нічна культура» – резиденція електронної музики на базі студії Audiodrag і має на меті налагодження міжкультурного діалогу та ангажування молоді до соціальної дії.

Проект

2019 Hybrid Peace. Заявник, Mondriaan Fund, 20.000 євро https://www.stroom.nl/activiteiten/tentoonstelling.php?t_id=4628020

Детальний опис проекту

Обґрунтуйте актуальність проекту для культурного контексту або міста, або села, або області, або країни в ретроспективі останнього десятиліття
Сьогодні бієнале сучасного мистецтва стали одними з ключових агентів художнього процесу, які не лише залучають нові аудиторії, але й перевизначають самі умови доступу до сучасного візуального мистецтва. Якщо протягом минулого століття посередниками між аудиторією та мистецькими творами були переважно музеї й галереї, то сьогодні таким посередником усе частіше виступає бієнальна експозиція, що представляє

Сергійчук
В.М.
Мещеряков

глядачам нові форми мистецтва і художніх практик. Обов'язковим компонентом сучасної бієнале є також платформа художньої критики, теорії, філософської та суспільної думки.

Все це включає в себе і Київська бієнале, яка є міжнародним форумом сучасного мистецтва, знання і політики, що об'єднує виставкові проекти і дискусійні майданчики. Застосовуючи міждисциплінарну оптику на перетині науки, політики і мистецтва, Київська бієнале має на меті осмислювати ключові проблеми сучасності. Організатором Київської бієнале вже вчетверте виступає Центр візуальної культури. Формат Київської бієнале був успішно апробований командою Центру в 2015, 2017 та 2019 роках і зібрав численні схвальні відгуки за своєчасність і гостроту суспільної проблематики, розглянутої у просторі культури та мистецтва.

Бієнале, проведені Центром візуальної культури, відбувалися у форматі масштабної міжнародної платформи взаємодії мистецтва й знання: лекції, дискусії та семінари були спробою пошуку колективної відповіді на головні виклики сучасного світу, а виставки й мистецькі перформанси пропонували альтернативну оптику для розгляду нагальних проблем засобами мистецтва. Київська бієнале 2015 "Київська школа" представила роботи понад 100 міжнародних художників і стала місцем для діалогу українських і міжнародних митців, інтелектуалів та громадськості. Навесні 2016 року "Київська школа" мала продовження у Європі. До програми Київської бієнале 2017 "Київський Інтернаціонал", яка досліджувала емансипативний потенціал ідеї політичного Інтернаціоналу, увійшло понад 30 подій за участі відомих істориків, філософів, економістів, художників та культурних діячів. У травні 2018 року пройшла друга частина цієї події, «Київський інтернаціонал – '68 СЬОГОДНІ», приурочена до 50-ї річниці травня 1968-го. Київська бієнале 2019 "Чорна хмара" зосередилась на проблематиці технологій спостереження і цифрових форм військових дій, штучного інтелекту і їх політичному та громадському вимірах, об'єднавши художників/ць, дослідників/ць та активістів/ок із 16 країн світу з метою виробити послідовне розуміння останніх трьох десятиліть в історії Східної Європи, визначених Чорнобильською катастрофою, розпадом радянського блоку і виникненням однополярного глобального режиму влади, озброєного новим технологічним арсеналом.

Проект Київської бієнале став міжнародно визнаним майданчиком для обговорення численних філософських, історичних, соціологічних, мистецтвознавчих тем, актуальних для нашого сьогодення, отримав позитивні відгуки в медіа і соціальних мережах, а також визнання в професійній міжнародній спільноті. Завдяки міждисциплінарному формату

керівник
Київський Інтернаціонал
Київська бієнале 2019
Чорна хмара
В.М. Мельничук

програми, Київська бієнале стала місцем зустрічі та обміну ідей між митцями, науковцями з різних галузей знань та широкою громадськістю, зацікавленою в осмисленні ключових проблем сучасності.

У 2019 році Київська бієнале стала ініціатором та співзасновником Альянсу східноєвропейських бієнале сучасного мистецтва, до якого також увійшли Biennale Matter of Art у Празі, Biennale Warszawa та OFF-Biennale в Будапешті. Цьогорічна бієнале є тематичним продовженням і концептуальним розвитком міжінституційної співпраці у східноєвропейському регіоні в рамках Альянсу - колективним куратором Київської бієнале 2021 стане Альянс східноєвропейських бієнале, досліджуючи різні історичні форми та сучасні приклади мистецьких, культурних та політичних об'єднань у Східній Європі, їхніх методологічних та комунікативних підходів, а також їхньої здатності уявляти та створювати нові суспільні формати.

Беручи формат бієнале за мультиінституційну рамку міжнародного масштабу, Київська бієнале 2021 розбудовує модель міжінституційного альянсу, створюючи простір для солідарності та стійку мережу співпраці й підтримки, якої так бракує в сучасному політичному полі. Історичним контекстом та спільним культурним знаменником бієнального проекту є східноєвропейський регіон, в який питомо вписана й Україна. Незважаючи на існуючі кордони та нові геополітичні розділення, Східна Європа зберігає прикметну цілокупність та спільну логіку розвитку, історичний та політичний аналіз якої є однією із цілей цьогорічної бієнале. Саме тому концептуальними основами Київської бієнале 2021 стануть контекстуалізація і робота з явищами та поняттями постколоніалізму, авторитаризму і політики пам'яті.

Київська бієнале 2021 звертається також до концептів периферії та напівпериферії в постколоніальному контексті, ставлячи під сумнів традиційний геополітичний та культурний поділ між центром і периферією. Поняття периферії позначає будь-яку територію, яка характеризується складною політико-економічною ситуацією, що ускладнює доступ до неї як буквально, так і метафорично. Виставкові проекти та ряд презентацій цьогорічної бієнале розглядають історичні взаємозв'язки та паралелі між глобальною периферією (глобальний Південь) та напівпериферією (Східна Європа) у 20 столітті через концепції колоніальності, периферійності та міграції. Критичне завдання полягає в тому, як децентрувати історію, в якій домінує глобальний центр, з точки зору глобальної периферії та перевизначити периферійні позиції в контексті транснаціональної історії Східної Європи.

Київська бієнале 2021
керівник
Олександр Савченко

Київська бієнале 2021 прагне картографувати авторитарний ландшафт Східної Європи, простежуючи його політичну генеалогію, сформовану великим видобутком природних ресурсів, новим колоніалізмом даних та цифровим капіталізмом як локальними проявами глобальних трендів. Аналіз сучасних авторитарних тенденцій в регіоні і виявлення їхніх афективних та емоційних, економічних та екологічних, геологічних і цифрових переплетень взаємопов'язане у бієнальній програмі з дослідженням ідеологічно мотивованої політики пам'яті, яка обумовлює історичний образ Східної Європи після падіння Берлінського муру, а також із розглядом новітніх революційних трансформацій та військових конфліктів, які перевизначили пост-пострадянський простір за останні роки. Окремий блок буде присвячено впливу та ролі пост/деколоніалізму в мистецьких практиках, в рамках якого відбудеться теоретичний симпозіум, а також форум та виставка феміністичних постколоніальних художниць.

Київська бієнале 2021 продовжить також важливий для Центру візуальної культури напрямок переосмислення культурної спадщини другої половини ХХ століття в Україні. Київська бієнале традиційно працює з архітектурним контекстом міста, залучаючи та актуалізуючи споруди, що є унікальними взірцями архітектури модернізму 1960-80-х років, і тематизуючи його спадщину у власній програмі. У різні роки виставкові проекти і публічні події Київської бієнале проходили у таких місцях, як Будинок одягу, «Летюча тарілка» (Український інститут науково-технічної інформації), Житній ринок, Науково-технічна бібліотека КПІ, Будинок кіно та інші. Цього року основними локаціями бієнале попередньо заплановано, зокрема, гстель "Салют", приміщення павільйонів ВДНГ, корпусів заводу "Арсенал" та Іподром (остаточне визначення локацій буде зроблено з огляду на розвиток епідемічної ситуації).

Для Центру візуальної культури проект Київської бієнале 2021 стане важливим кроком у реалізації ключової інституційної стратегії, спрямованої на встановлення співпраці між громадськими організаціями, культурними центрами, мистецькими інституціями й науковцями на міжнародному рівні. Для реалізації проекту запланована співпраця з організаторами бієнале в інших містах Східної Європи в рамках новоствореного Альянсу східноєвропейських бієнале сучасного мистецтва. Міжнародний контекст і міждисциплінарна співпраця, що їх привнесуть у проект партнери з бієнале, додають унікальності проекту, що загалом сприятиме посиленню позицій українського мистецтва на міжнародній сцені і позитивному міжнародному іміджу України, а також кращому розумінню ситуації в партнерських країнах.

керівник проекту
Київська бієнале 2021

взаємній підтримці та пошуку колективних рішень проблем, спільних для країн Східної Європи.

Як проект реалізує пріоритети обраної конкурсної програми/ЛОТУ?

Проект Київської бієнале 2021 передбачає залученість Альянсу східноєвропейських бієнале сучасного мистецтва, що має на меті спільну розробку стратегій та програм, а також обмін досвідом секторальних професіоналів — кураторів, арт-менеджерів, продюсерів та інших спеціалістів. Вписаність Київської бієнале у діяльність міжнародної мережі сприяє інтенсифікації культурної співпраці з мистецькими інституціями Європи, стимулюючи таким чином загальну культурну зацікавленість в українському контексті за кордоном. Окрім цього, партнерські бієнальні організації надаватимуть одна одній підтримку в розробці та реалізації проекту, що передбачає активну залученість різноманітних культурних агентів, міжнародних експертів та операторів художнього поля.

Міжнародні партнери братимуть участь у формуванні програми Київської бієнале, організовуючи у Києві спільні події та презентації. Також партнерські бієнале у Польщі, Угорщині та Чехії включатимуть до своїх програм заходи за участю діячів української культурно-мистецької спільноти, що дозволить залучити їх до європейського культурного процесу, висвітлити їхню діяльність на міжнародному рівні та сформувати нові зв'язки. Таким чином, цьогорічний проект Київської бієнале тематизує вписаність українського культурного контексту в східноєвропейський регіон як його питомої частини, закріплюючи міжнародну репрезентацію України, та демонструє її роль в загальноєвропейських суспільних процесах останніх десятиліть.

Обґрунтуйте важливість проекту для організації-заявника (та вашого партнерства за наявності), з огляду на основні / стратегічні напрями діяльності організації-заявника (та організації-партнера за наявності)

Центр візуальної культури був створений у 2008 році як майданчик для співпраці між академічними, художніми та активістськими спільнотами. Центр є незалежною громадською організацією, що займається видавничою і виставковою діяльністю, науковими дослідженнями, проведенням публічних лекцій, дискусій і конференцій. Заявлений бієнальний проект продовжує роботу Центру візуальної культури над організацією Київської бієнале, що вже була проведена у 2015, 2017 та 2019 роках, у форматі міжнародного форуму мистецтва й знання, об'єднуючи мистецькі пресеки та дискусійні майданчики в рамках інституційної співпраці. У межах заявленого проекту запланована діяльність, що відповідає основним стратегічним напрямам, а саме: виставкова діяльність, проведення

керівник організації
В.М. [підпис]



публічних подій і видання публікацій як довгостроковий результат проекту.

Міждисциплінарний підхід, залучення якнайрізноманітніших форматів проведення публічних заходів, транссекторальні методи організації культурних подій, на яких базується цьогорічний проект Київської бієнале, складають стратегічну основу інституційної діяльності Центру візуальної культури. Ключова залученість міжнародних партнерів та солідарних ініціатив, зокрема Альянсу східноєвропейських бієнале, до реалізації проекту відповідає базовому напрямку роботи Центру, а саме встановленню нових зв'язків та налагодженню стійкої співпраці в рамках міжнародної культурної мережі задля забезпечення гострої актуальності проекту, високої якості його виставкової та дискурсивної програми та культурної видимості в міжнародному художньому контексті.

Чому проект є унікальним?

Оскільки бієнале сучасного мистецтва стали сьогодні ключовим медіумом та важливим засобом доступу до мистецтва і його розміщення в різних контекстах задля охоплення нової аудиторії, проект Київської бієнале 2021 покликаний посилити колективну роль бієнале у формуванні нових форм міжнародної солідарності, розширенні соціально-політичної уязви та розробці альтернативних культурних рішень. У міжнародному політичному контексті, визначеному зростаючими антимігрантськими тенденціями, укріпленням кордонів, звуженням публічного простору та вразливістю громадської сфери, проект цьогорічної Київської бієнале створює важливий інституційний прецедент у Східній Європі. Зокрема, бієнальний проект має на меті запропонувати альтернативний історико-культурний наратив східноєвропейського регіону та перевизначити звичний модус співпраці культурних інституцій.

Виникнення східноєвропейських бієнале — це відносно новий феномен, пов'язаний із “бієналізацією” сучасного мистецтва. Водночас, на відміну від усталених бієнальних інституцій Західної Європи, США та Азії, бієнале у Східній Європі характеризуються громадською організаційною структурою та мають низку інших особливостей, зокрема, вони часто оперують в нестабільних умовах з обмеженими можливостями та проводяться місцевими колективами з кураторськими стратегіями, закоріненими в сучасній соціально-політичній сфері. Цьогорічний проект Київської бієнале передбачає надання партнерськими організаціями взаємної підтримки у кураторській роботі одна одній, обмін досвідом і напрацюваннями щодо стратегій, способів комунікації, відносин з аудиторією та шляхів залучення

керівництво
Генеральний директор
Київської бієнале
А. М.
«Київська бієнале»

через соціально критичні заходи і мистецькі роботи у публічному просторі. Таким чином, бієнальний проект включає спільну роботу над виставковою та дискурсивною програмами, посилення мережі Альянсу східноєвропейських бієнале та подальше розширення можливостей для міжінституційної взаємодії.

Чому проект є інноваційним?

Київська бієнале 2021 структурно залучає у свою організацію першу в своєму роді мережу, що об'єднує бієнале з різних країн для вироблення спільного бачення та регіональної співпраці. Бієнальний проект має на меті переосмислення формату бієнале як кураторської платформи, що працює з практиками сучасного мистецтва з усього світу, а також як інструменту трансформації способів функціонування інституцій сучасного мистецтва. Він ставить перед собою питання про можливість реформувати формат бієнале задля втілення в його засадах вищого ступеня економічної, гендерної, політичної рівності та екологічної сталості.

Київська бієнале 2021 шляхом залучення кураторських підходів партнерських бієнале із Праги, Варшави та Будапешта намагається також розкрити потенціал міст у створенні неавторитарної культурної політики та пошуку способів протистояти звуженню баченням культури. Бієнальний проект у Києві закладає основи інфраструктури для такого співробітництва столичних метрополій Східної Європи і готує умови для багатосторонньої культурної діяльності в регіоні та за його межами, що сприяє уявленню про альтернативний загальноєвропейський проект на майбутнє.

Основна мета проекту

Метою проекту Київська бієнале 2021 є підготовка і проведення знаковій масштабної події міжнародного рівня, яка, засновуючись на перетині мистецтва, науки і критичної теорії, досліджує феномен культурно-політичних альянсів в історичних та сучасних рамках східноєвропейського регіону, що сприятиме міждисциплінарній і міжсекторальній співпраці, осмисленню викликів сучасного світу та включенню України до загальноєвропейського мистецького та культурного контексту.

Цілі проекту

Ціль

Залучення мережі Альянсу східноєвропейських бієнале сучасного мистецтва в організацію і проведення Київської бієнале 2021 та розширення співпраці з іншими бієнале та суміжними культурними ініціативами у регіоні.



Спільна розробка виставкової програми та дискурсивних заходів у рамках бієнального проекту разом із партнерськими бієнале із Праги, Варшави та Будапешта, а також створення сайту Київської бієнале 2021, що репрезентує багатосторонню діяльність Альянсу.

Вироблено алгоритм взаємодії в рамках бієнального Альянсу в контексті проведення спільних заходів Київської бієнале, запуск нового бієнального сайту.

Взаємообмін кураторськими стратегіями і тактиками в межах виставкових проєктів Київської бієнале 2021 та участь у них представників Альянсу та солідарних ініціатив.

Залучення 4 східноєвропейських бієнале до проекту: Варшава, Прага, Рига та Будапешт. Участь їх представників у публічних заходах проекту та керування проектом в цілому

Визначення і демонстрація впливу постколоніалізму та пов'язаних з ним явищ на політико-економічну ситуацію в східноєвропейському регіоні, а також його ролі в сучасних мистецьких практиках

Організація та проведення виставково-дослідницького проекту про взаємозв'язки глобального Півдня та Східної Європи у 20 столітті

Продemonстровано за допомогою художніх засобів та архівних матеріалів визначальний вплив постколоніальності, периферійності та міграції на контекст Східної Європи

Проведено документальну виставку та дискурсивну програму

Документальна виставка та її дискурсивна програма відбулася, проект відвідали понад 1000 осіб



Ціль

Критичний аналіз авторитарних тенденцій у регіоні та за його межами і простеження політичної генеалогії авторитаризму в історичній та економічній перспективі в загальноєвропейському контексті

Завдання

Проведення дослідження політичної ролі великих компаній та корпорацій у зростанні авторитаризму в Східній Європі. Організація частини дискурсивної програми бієнале, зокрема, спеціального симпозиуму, а також циклу лекцій та презентацій довкола даної проблематики

Результат 1

Проведено дискурсивну платформу

Результат 2

Проведено виставку східноєвропейських художників

Індикатори досягнення результатів

Виступи передових сучасних дослідників вперше в Україні, 5 виступів Гругоза виставка за участі східноєвропейських художників, більше 10 учасників

Проект відвідали понад 1000 осіб

Ціль

Дослідження різних типів політики пам'яті і підходів до меморіалізації, що визначають історичне мислення у Східній Європі після розпаду радянського блоку, та з'ясування тих трансформацій, яких зазнали пострадянський і близькосхідний регіони за останні роки

Завдання

Проведення частини виставкової програми бієнале, пов'язаної із проблематикою військових конфліктів та взаємозв'язків східноєвропейського регіону із Близьким Сходом, циклу лекцій істориків та філософів щодо історичної політики та сучасних ідеологій в рамках дискурсивної платформи бієнале, а також спеціальної кінопрограми "Кінотрон".

Результат 1

Організовано теоретичний блок, низку виступів, дискусій та частину виставкової бієнальної програми і продемонстровано визначальний вплив політик пам'яті на культурний контекст у Східній Європі.



Результат 2

Проведено серію показів документальних фільмів сучасних українських та закордонних режисерів.

Індикатори досягнення результатів

Залученість художників, дослідників і теоретиків з різних країн, експонування нових мистецьких робіт, успішний показ фільмів та їх презентації за участі авторів та режисерів.

Опишіть у кількісних та якісних показниках пряму цільову аудиторію проекту

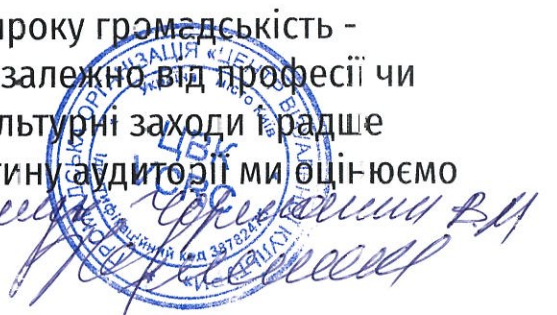
Пряма цільова аудиторія проекту - це учасники та відвідувачі Київської бієнале, ті, хто протягом попередніх випусків бієнале відвідували її та стежили за перебігом подій у медіа та соцмережах, а також ті, хто тільки почав стежити за мистецьким процесом. Це насамперед професійна спільнота - художники, куратори, галеристи, теоретики сучасного мистецтва, студенти художніх та гуманітарних вузів, як в Україні, так і за кордоном. За нашими оцінками результатів бієнале у 2015, 2017 та 2019 роках, ця частина аудиторії становить близько 2000 осіб і є надзвичайно лояльною до проектів Центру візуальної культури та зокрема Київської бієнале і контент проектів великою мірою сформований, враховуючи інтереси цієї аудиторії. Ця аудиторія була сформована протягом 10 років активної діяльності Центру від його започаткування до бієнальних проектів.

Також до прямої цільової аудиторії ми відносимо працівників сфери культури, які не включені у мистецький процес на професійному рівні - креативний сектор, архітектори, дизайнери, продюсери, кіноіндустрія, культурологи, студенти творчих спеціальностей, - але активно цікавляться сучасним мистецтвом і теорією та відвідують мистецькі заходи. На цю частину аудиторії буде скерована основна частина рекламних релізів та просувань у соціальних мережах, оскільки більша частина цієї аудиторії є активними творцями і споживачами електронного контенту. Об'єм цього сегменту, засновуючись на попередньому досвіді і аналізі актуальних тенденцій, ми оцінюємо у 30000 - 40000 осіб.

Опишіть у кількісних та якісних показниках опосередковану (непряму) аудиторію проекту

До опосередкованої аудиторії ми включаємо широку громадськість - громадян України, що цікавляться культурою незалежно від професії чи соціального становища, але рідко відвідують культурні заходи і радше ознайомляться з проектом через медіа. Цю частину аудиторії ми оцінюємо

керівник
Середовища ВМ
М. М. М. М. М.



приблизно у 100-150 тисяч осіб.

Опосередкована аудиторія проекту також включатиме учасників та відвідувачів майбутніх бієнале, організованих відповідними організаціями-членами Альянсу східноєвропейських бієнале у Києві, Празі, Варшаві та Будапешті. Серед них можна виокремити діячів культурно-мистецької сфери (художники, куратори, культурні менеджери, активісти), представників академічного середовища (дослідники, студенти), представників ЗМІ, а також широку публіку, зацікавлену в сучасному мистецтві і культурі.

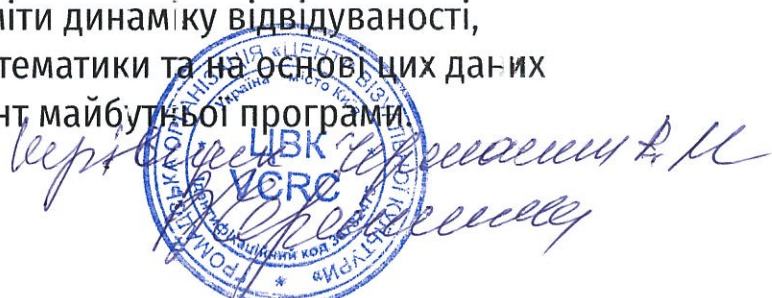
Використовуючи YouTube та соціальні мережі, інші інформаційні канали, ЦВК поділиться перебігом подій та їхніми результатами, сягаючи географічно розпорошеної аудиторії, в тому числі на міжнародному рівні. Усі події будуть записані на відео і викладені у вільний доступ на YouTube-каналі Центру візуальної культури VCRCvideo. Центр візуальної культури вже понад 6 років створює цей відеоархів, відео переглянули понад 50000 осіб, що дає змогу говорити про цей інструмент як про важливу можливість самоосвіти. Доступ до якісного відеоконтенту, що документує проект, матимуть мешканці інших міст / країн, які зацікавлені у темі, але не можуть бути особисто присутні.

Яким чином були визначені їх культурні потреби, інтереси?

Культурні потреби та інтереси цільових груп було визначено на основі дослідження й аналізу аудиторії під час підготовки та реалізації попередніх проєктів, а саме Київської бієнале у 2015, 2017 та 2019 роках. Враховувалась участь аудиторії у обговореннях під час подій, процент відвідувачів, що не дочекалися кінця заходу, рівень і кількість взаємодії відвідувачів з модераторами виставок сучасного мистецтва під час бієнале. Окрім того, під час вищевказаних проєктів серед аудиторії проводилося закрите опитування на предмет:

- Зацікавленості аудиторії у представлених темах
- Включеності відвідувачів у програму бієнале
- Доступних часових меж середнього відвідувача
- Побажань змістовного характеру щодо подій бієнале
- Кількісних показників відвідування подій різного тематичного плану

Що дало змогу команді проекту зрозуміти динаміку відвідуваності, чутливість аудиторії до представленої тематики та на основі цих даних формувати завдання проекту та контент майбутньої програми



У який спосіб кінцеві результати проекту будуть задовольняти (повністю або частково) культурні потреби та інтереси обраної (их) аудиторії?

У підготовці проекту безпосередньо братимуть участь художники, дослідники, теоретики та інші фахівці культурного сектору з України і з-за кордону. Завдяки участі в проекті запрошені художники зможуть розширити спектр тем та інструментарій для створення мистецьких проектів, можливість фінансової та організаційної підтримки у реалізації проектів теж становить інтерес для українських художників, які здебільшого відчувають брак можливостей для професійної реалізації.

Для внутрішньої цільової аудиторії, тобто членів Альянсу східноєвропейських бієнале, результати проекту будуть пов'язані із можливістю розвинути стратегічну інституційну співпрацю з міжнародними партнерськими організаціями. Це дозволить їм ділитись досвідом, обмінюватись культурними, інтелектуальними і соціальними ресурсами, а отже сприятиме інституційному розвитку відповідних ініціатив та професійному розвитку їхніх учасників і учасниць.

Для зовнішньої цільової аудиторії, зокрема представників культурно-мистецької сфери, налагодження регіонального партнерства між східноєвропейськими бієнале сучасного мистецтва означатиме нові професійні перспективи, розширення можливостей для міжнародної мобільності та презентації своєї діяльності перед іноземною аудиторією, встановлення нових контактів і обмін досвідом з колегами з інших країн регіону.

Події в рамках Київської бієнале 2021 будуть кінцевим результатом проекту, доступним широкій аудиторії. Програма буде збалансована з погляду попередньої підготовки аудиторії. Вхід на всі заходи буде вільним, події за участі міжнародних гостей супроводжуватимуться перекладом на українську мову. Планується низка професійних освітніх подій для художників (воркшопи, обговорення текстів), на участь у них буде оголошений відкритий конкурс з метою попередньої реєстрації і забезпечення якісної роботи групи.

Для проекту важливим є взаємопідсилення цільових груп, тож проект комунікуватиметься для кожної групи з урахуванням її інтересів та акцентом на перспективності взаємодії.

Хто є зацікавленою стороною (ами) проекту (особи чи інституції, які можуть – безпосередньо чи опосередковано, позитивно чи негативно – впливати на

періодично
В.М.


проект чи бути під впливом проекту)? Зазначте, у який спосіб та використовуючи які інструменти будете працювати з ними

Безпосередньо зацікавленими сторонами проекту є інституції-учасниці Альянсу східноєвропейських бієнале із Києва, Варшави, Будапешта і Праги, а також організатори проведення інших бієнале у регіоні. Проект, безумовно, матиме вплив на низку культурних центрів, художніх платформ і колективів та освітніх майданчиків, що знаходяться у вищеперелічених містах учасників проекту, шляхом залучення їхніх представників до участі у заходах. Опосередковано зацікавленими сторонами проекту є також культурні інституції та діячі культурно-мистецького поля України та ЄС, що можуть виступати потенційними партнерами чи учасниками Київської та східноєвропейських бієнале, залучати нові культурні контексти до їх роботи. Серед них також організації, що складають мережу співпраці афілійованих бієнале: Avtonomi Akadimia (Афіни), De Balie (Амстердам), Depot (Відень), European Alternatives (Париж), Forum Transregionale Studien (Берлін), Institute for Human Sciences (Відень), Transeuropa Festival, Krytyka Polityczna (Варшава), Національний центр Олександра Довженка (Київ), Національний художній музей України (Київ) та ін.

Які ключові повідомлення, яких спікерів буде обрано для поширення інформації про проект серед прямої (их) цільової (их) аудиторії (ій), опосередкованої аудиторії, потенційних партнерів, широкої аудиторії?

Східноєвропейські столиці об'єдналися заради мистецтва. Перша у своєму роді мережа регіональних бієнале сучасного мистецтва. Бієнальна співпраця виходить на новий рівень міжнародної солідарності в Європі. Альянс східноєвропейських бієнале укріплює позиції українського мистецтва на міжнародній сцені. Будапешт, Варшава, Київ та Прага тепер об'єднані мистецьким партнерством. Пітер Осборн, Ульріке Гуерот, Мадіна Тлостанова, Золтан Гінелі, Кеті Чухров, Василь Черепанин.

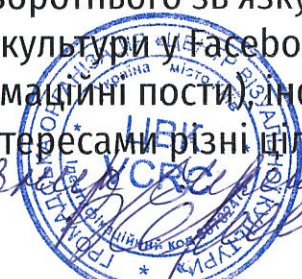
Які методи комунікації (відео, аудіо контент, промо кампанії в соціальних мережах, амбасадори, тощо) та канали комунікації (вебсайт проекту, соціальні мережі тощо) будуть залучені під час реалізації проекту?

Методи і канали комунікації:

Соціальні мережі

Соціальні мережі є чи не найбільш ефективним каналом комунікації інформування цільової аудиторії та отримання зворотнього зв'язку.

Кількість підписників сторінки Центру візуальної культури у Facebook - 7500 осіб. Крім власної сторінки (події та окремі інформаційні пости) інформація буде розміщуватися в групах, які об'єднують за інтересами різні цільові

Сергій Христюк


групи (наприклад, є групи для зацікавлених у мистецтві, нових технологіях, професійні майданчики технологічного сектору тощо). Платна реклама дозволить також розширити аудиторії шляхом таргетування.

Інформаційна розсилка

Центр візуальної культури має велику базу адресатів (потенційні відвідувачі - ті, хто приходили на попередні події і залишили свої email-адреси для розсилки: а також окремо ЗМІ). Тому буде здійснюватися розсилка прес-матеріалів і анонсів окремих подій.

Зовнішня та онлайн реклама

Планується розміщення зовнішньої реклами на стілайтах, що дасть змогу охопити максимально широку аудиторію. Реклама буде розміщена у центральних районах Києва і поблизу місць проведення подій. Айдентика проекту буде розроблена з урахуванням сприйняття зовнішньої реклами. Онлайн реклама буде розміщена на ключових культурно-інформаційних ресурсах України.

ЗМІ

Комунікація відбуватиметься шляхом публікації анонсів в онлайн-медіа, виступів учасників команди і гостей проекту на радіо- і телевізійних ефірах, виходів аналітичних публікацій, репортажів та інтерв'ю з друкованих, онлайн-медіа і на телебаченні.

Спецпроекти зі ЗМІ

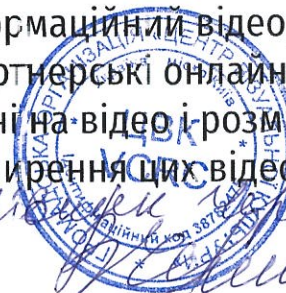
Спецпроект із онлайн-виданням Платформа — серія матеріалів про проект, добірка візуальних матеріалів, інтерв'ю з учасниками та спецпроект із Journal for Visual Culture - друкований номер, присвячений Київській бієнале, обсягом близько 120 сторінок. У номері - матеріали виставки, лекційної частини, огляди, візуальні матеріали.

Партнерські ресурси

Проект передбачає співпрацю з партнерами з альянсу східноєвропейських бієнале та локальними партнерами в Україні. Партнери будуть сприяти інформуванню про проект через свої сайти на соціальні мережі.

Відео

Під час підготовки проекту буде створених інформаційний відеоролик, який поширюватиметься через соціальні мережі і партнерські онлайн-медіа як анонс. Усі події в рамках проекту будуть записані на відео і розміщені на YouTube каналі Центру візуальної культури, поширення цих відеозаписів


керівник проєкту *[signature]* 14.12.2017
[signature]

працюватиме також як анонсування наступних подій.

Брендинг

Велику увагу буде також приділено брендуванню проекту. Протягом історії Київської бієнале її айдентика розроблялася провідними європейськими дизайнерами, як от: Тіль Гатман (Австрія), Experimental Jetset та Metahaven (Нідерланди), які, зокрема, розробляли айдентику для Whitney Biennale, MoMA, Venice Biennale та інших важливих мистецьких інституцій та подій. Цього року дизайнером айдентики Київської бієнале стане Вольфганг Шверцлер (Німеччина). Це в тому числі дозволить залучити додаткову аудиторію, що традиційно має великий вплив на український культурний контекст.

Які засоби масової інформації будуть висвітлювати реалізацію та результати проекту (вказіть назви засобів масової інформації та кількість публікацій/матеріалів, які заплановані)?

Українські:

Платформа, Громадське ТВ, Kyiv Post, ArtsLooker, pryvit.media, Антиквар, Заборона, Українська Правда Культура, Bird in flight, Політична критика, Yabl.ua, Update, Prostory, Хмарочос, Buro 247, The Village, Vogue.ua, Officiel, Bestin.ua, День, НВ та інші

Іноземні:

Springerlin, The Calvert Journal, Journal for Visual Culture, Bloc Magazine, Eurozine, E-flux, Frieze, Hyperallergic, Tzvetnik та інші

Яких кількісних та якісних показників ви плануєте досягти в результаті виконання інформаційної складової проекту?

По результатах роботи зі ЗМІ:

Анонси, загальні і проміжні — 100 виходів

Інтерв'ю, огляди, аналітика, критика — близько 50 виходів

Згадки, лістинги, афіші — 100 виходів

Окрім того, спецпроекти з Платформою (українською мовою) та з Journal for Visual Culture (англійською мовою) подадуть розширений огляд Київської бієнале - репортаж з подій, інтерв'ю з її учасниками та учасницями, блок візуальних матеріалів.

Соцмережі:

Власні ресурси (Facebook, Instagram, Youtube, розсилка) - події щоденні пости протягом виставково-теоретичної частини проекту, репости виходів у ЗМІ, утворюють близько 100 постів та репостів



Партнерські ресурси (Facebook, Instagram, Youtube, розсилка) — близько 50 постів та репостів

Розміщення інформації у тематичних групах, сторінках, закритих та відкритих спільнотах, інформаційних розсилках - близько 30 постів та репостів

Профільні Youtube та telegram-канали - близько 20 постів

В ході рекламної кампанії планується:

Розміщення 20 брендovаних сітілайтів

Розміщення близько 100 постерів та банерів

Розміщення реклами у 5 електронних ЗМІ та включення до профільних зарубіжних інформаційних розсилок

Платне просування у соцмережах

Покриття 3 цільових аудиторій

Професійна спільнота - художники, куратори, галеристи, теоретики сучасного мистецтва, студенти художніх вузів (Україна + Європа)

Близько 35.000 переглядів/контактів/залученостей.

Працівники сфери культури - креативний сектор, архітектори, дизайнери, продюсери, кіноіндустрія, культурологи, студенти культурних спеціальностей (Україна + Європа)

Близько 80.000 переглядів/контактів/залученостей.

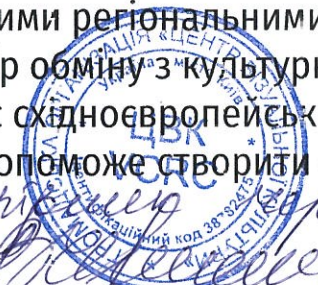
Широка громадськість - люди, що цікавляться культурою незалежно від професії чи соціального становища (Україна)

Близько 200.000 переглядів/контактів/залученостей.

Яких довгострокових результатів вдасться досягнути завдяки реалізації проекту? Що буде підтвердженням досягнення мети проекту?

Діяльність в рамках проекту безперечно спрямована на довготривалий розвиток та подальше функціонування міжнародного бієнального альянсу на постійній основі. Ті види співпраці та поширення міжінституційної мережі як між культурними установами, так і низовими організаціями, що будуть розроблені під час реалізації проекту в Україні та інших країнах-учасниках, матимуть продовження у наступні роки задля розширення альянсу та перевизначення способів аналізу теперішніх культурно-політичних і суспільних констеляцій.

Центр візуальної культури як організатор Київської бієнале постійно працює над новими можливостями співпраці між різними регіональними організаціями, привносячи міжнародний вимір обміну з культурними центрами та мистецькими просторами. Альянс східноєвропейських бієнале, який є одним із результатів такої діяльності, допоможе створити стійку


Сергій Шеремет

платформу для культурного співробітництва, що виробляє загальні інструменти та спільний дискурс, передаючи практику та здобутий досвід. Деякі з партнерських організацій зроблять свій внесок у продовження проектної програми бієнальної мережі, окремі її частини будуть згодом реалізовані разом із партнерськими установами, а деякі інституції внесуть наступні дискурсивні та мистецькі події Альянсу у свої програми як продовження проекту.

Знання, комунікації та мережі, що розвиватимуться впродовж проекту між партнерськими організаціями, передаватимуться через його учасників на міжнародному рівні. Включення українського досвіду в міжнародний контекст та участь українських дослідників і художників в бієнале, організованих партнерами альянсу східноєвропейських бієнале у всіх країнах в наступні роки, сприятиме основній меті проекту - подальшому утвердженню України як важливої культурно-мистецької сили в регіоні, зміцнюючи таким чином не тільки кроссекторальну культурницьку роботу, а й налагодженню більш міцних соціополітичних зв'язків між сусідніми країнами.

Опишіть соціальну (суспільну) цінність результатів проекту

Київська бієнале 2021, представляючи цілу низку міжнародних виставкових проектів та дискусійних подій, введе вітчизняного глядача у культурно-мистецький контекст східноєвропейського регіону, сприяючи виробленню спільного культурного поля. Піднімаючи важливі питання відносин Сходу і Заходу, сприймаючи їх у груповій регіональній перспективі, теоретичний блок проекту, а зокрема - лекції Енцо Траверсо та Мадіни Тлостанової зможуть вказати шляхи спільного розуміння історичного минулого та теперішніх перспектив Східної Європи.

Укріплення Альянсу східноєвропейських бієнале дозволить створити сталу платформу для міжнародної культурної співпраці, результатом якої стане вироблення спільних інструментів, рішень, практик і знань, які надалі будуть застосовуватися і поширюватися учасниками мережі. Подальший розвиток Альянсу дозволить реалізовувати багатосторонню культурну діяльність у регіоні та виводити актуальну суспільну проблематику України на міжнародний рівень.

Яким чином буде забезпечений вільний доступ до напрацьованих та / або кінцевих результатів проекту?

Відеозапису всіх подій і викладення їх у вільному доступі на YouTube-каналі Центру візуальної культури; фотозвітам з подій та зйомки експозиції;


Керівник проекту В. М. [Підпис]

публікації низки текстів щодо етапів реалізації і проблематики проекту на партнерських медіа-ресурсах; спецпроекту із Journal for Visual Culture, що відобразить перебіг проекту та зробить його поглиблений аналіз; видання збірки текстів, що підсумовують дискусійну складову проекту.

Чи передбачає діяльність за проектом подальший розвиток та функціонування отриманих за результатами проекту продуктів та на яких засадах (самоокупності, фінансування з державного або місцевого бюджету, грантової чи спонсорської підтримки тощо)?

Зміцнення Альянсу східноєвропейських бієнале уможливить мережування проекту на міжнародному рівні і створить стійку платформу для культурної взаємодії і спільної роботи з актуальними темами. На етапі реалізації проекту особливо важливим є напрацювання спільних інструментів, поширення практик і обмін досвідом, що буде також корисним і для організаторів інших культурних подій в Україні. Співпраця з локальними і регіональними партнерами, зокрема проведення низки подій в інших містах, стане підґрунтям для сталості результатів проекту й мережування в Україні. Проект Альянсу східноєвропейських бієнале розвиватиметься надалі, залучаючи підтримку приватних і державних фондаций ЄС та України. Центр візуальної культури та його регіональні партнери мають великий досвід фандрайзингу та партнерств для проведення масштабних культурних подій у східноєвропейському регіоні та за його межами. Наразі вже ведуться перемовини про подальші проекти Альянсу і можливості їх фінансування коштом недержавних європейських фондів.

Як організація-заявник планує ділитися здобутим досвідом з іншими організаціями? Чи планується створення партнерств з іншими організаціями, поза межами проекту?

Після закінчення проекту Заявник планує розвивати співпрацю з партнерами альянсу східноєвропейських бієнале, зокрема брати участь в організації бієнале в інших країнах, запрошувати українських дослідників і художників до участі в подіях, організованих партнерами. Цей проект може стати новим етапом осмислення регіональної співпраці у мистецтві та гуманітаристиці і, вочевидь, відбудеться подальша дослідницька і кураторська робота Центру візуальної культури в цьому напрямку і підтримка встановлених міжсекторальних партнерств. Представники Центру візуальної культури проводять викладацьку діяльність, часто виступають у ролі запрошених експертів на конференціях в Україні і за кордоном, тож саме у таких форматах відбудеться представлення здобутого досвіду іншим організаціям і професійній спільноті.

керівник проекту


Одним із першочергових завдань діяльності в рамках проекту, яке ставить собі Альянс східноєвропейських бієнале, є його подальше функціонування в напрямку поступового розширення. Проект спрямований на сприяння розвитку принципів солідарності та інклюзивності для встановлення зв'язків між різними культурними та інституційними суб'єктами. Розвиваючи існуючі структури та інституційні стратегії, бієнальний альянс прагне налагодити співпрацю між організаціями громадянського суспільства, культурними центрами, мистецькими установами та активістськими платформами на міжнародній основі, створюючи простір для стійких мереж співпраці та сталої взаємопідтримки. З огляду на пряму зацікавленість у подальшому партнерстві та участі в альянсі, налагоджуватиметься співпраця, зокрема, із бієнальними організаціями в Ризі, Белграді, Бухаресті, Палермо та Афінах, забезпечуючи багатосторонню культурну діяльність у південно-східному регіоні Європи та за його межами.

Команда проекту (основні виконавці)

ПІБ члена команди

Черепанин Василь Миронович

Роль у проекті

Куратор бієнале, голова Центру візуальної культури

Перелік основних обов'язків

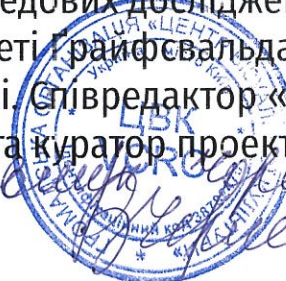
Курування проекту, стратегія організаційного процесу, участь у робочих зустрічах, планування публічних подій та інше

Зайнятість у проекті (у відсотковому співвідношенні до зайнятості за основним місцем роботи або у інших проектах)

100

Відповідний досвід (коротка біографічна довідка, не менше 800 знаків)

Василь Черепанин (1980) є керівником Центру візуальної культури та викладачем кафедри культурології Національного університету «Києво-Могилянська академія». Викладав у Європейському університеті Віадрина у Франкфурті-на-Одрі, університеті Хельсінкі, Вільному університеті в Берліні, Мерц Академії в Штутгарті, Віденському університеті, університеті Масарика у Брно, Інституті передових досліджень «Політичної критики» у Варшаві, університеті Грайфсвальда. Гостьовий дослідник Інституту наук про людину у Відні. Співредактор «Путівника Київського Інтернаціоналу» (Медуза, 2018) та куратор проектів «'68

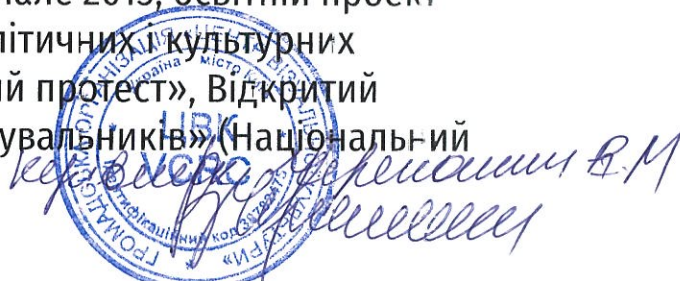
Черепанин Василь


сьогодні» і «Європейський Інтернаціонал».

ОСВІТА: 2008 – кандидат філософських наук (спеціалізація – естетика), кафедра етики, естетики і культурології Національного університету ім. Тараса Шевченка. 2003 – магістр культурології, кафедра культурології НаУКМА. 2001 – бакалавр культурології, кафедра культурології НаУКМА.

ВИКЛАДАЦЬКИЙ ДОСВІД: 2018 – лектор в Александрівському інституті університету Хельсінкі, Фінляндія. Курс: Europe Displaced: Culture and Society in Contemporary Ukraine. 2017 – лектор літньої школи Біадрінікум “BorderLab. Borderland Experiences: Conflict, Dialogue, and Arts” Європейського університету Біадріна у Франкфурті-на-Одрі, Німеччина. Курс: Trespassing Europe: Wars and Walls in the Borderlands. 2016 – гостьовий дослідник Інституту наук про людину у Відні, Австрія. 2016 – лектор літньої школи Біадрінікум “ReThinking Europe: Pan-European Challenges in Ukrainian Perspectives” Європейського університету Біадріна у Франкфурті-на-Одрі, Німеччина. Курс: The School of Abducted Europe: Culture and Society in Post-Maidan Ukraine. 2012 – лектор в Інституті передових досліджень «Політичної критики» у Варшаві, Польща. Курс: Art, Knowledge, Politics: Culture and Society in Contemporary Ukraine. 2012 – лектор міжнародної літньої школи українських студій «Українікум» університету Грайфсвальда, Німеччина. Курс: Art, Knowledge, Politics: Culture and Society in Contemporary Ukraine. З 2007 – старший викладач кафедри культурології НаУКМА. Курси: Актуальні проблеми візуальної культури; Культурологія; Загальна історія мистецтва; Вступ до теорії культури; Постмодернізм; Пост-структуралізм; Соціальна культурологія.

ПРОФЕСІЙНИЙ ДОСВІД: 2019 – співредактор книги «'68 NOW» (Archive Books). 2018 – співредактор книги «Путівник Київського Інтернаціоналу» (Медуза). 2011-2014 – співредактор українського видання журналу «Політична критика». З 2008 – керівник Центру візуальної культури (ЦВК), Київ. ВИБРАНІ КУРАТОРСЬКІ ПРОЕКТИ: 2019 – «Гібридний мир» (Stroom, Гаага). 2018 – «Сусіди», 10-й фестиваль «Варшава в будові» (Музей сучасного мистецтва, Варшава); «Європейський Інтернаціонал» на Форумі європейської культури (Rijksakademie van beeldende kunsten, Амстердам); «Київський Інтернаціонал – '68 сьогодні» (ЦВК, Київ). 2017 – Київський Інтернаціонал – Київська бієнале 2017. 2015 – Київська школа – Київська бієнале 2015; освітній проект «Помста пам'яті: Друга світова війна у політичних і культурних наративах» (ЦВК, Київ). 2013 – «Глобальний протест», Відкритий університет Майдану (Київ); «Конгрес рисувальників» (Національний



художній музей України, Київ). 2012 – «Окраїна», виставка Мірона Цовніра (ЦВК, Київ). 2010 – міжнародна конференція «Ідеологія відмінності» (ЦВК, Київ); дослідницький семінар «Що таке університет?» (ЦВК, Київ); міжнародна конференція «Привид Бога: релігія, антиклерикалізм, атеїзм» (ЦВК, Київ); дискусійний проект «Києво-Болонська академія» (ЦВК, Київ).

Форма фінансових стосунків із організацією-заявником (фізична особа - підприємець, договір цивільно-правового характеру, трудовий договір, волонтер, інше)

Штатний працівник

ПІБ члена команди

2. Климко Сергій Сергійович

Роль у проекті

Куратор, координатор проекту

Перелік основних обов'язків

Курування, організація робочого процесу, загальний менеджмент проекту

Зайнятість у проекті (у відсотковому співвідношенні до зайнятості за основним місцем роботи або у інших проектах)

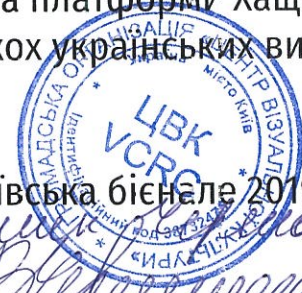
75

Відповідний досвід (коротка біографічна довідка, не менше 800 знаків)

Сергій Климко - куратор, менеджер в галузі культури і журналіст, працює як з незалежними проектами так і в складі Центру візуальної культури (Київ, Україна). Його професійні інтереси знаходяться на перетині візуального та перформативного мистецтва, урбанізму та музики. Співпрацюючи з відомими чи молодими художниками, Сергій працює над зміною усталених художніх диспозитивів і надає особливого значення соціально-політичного виміру творчості. За останні 5 років він приймав участь у ряді художніх і культурних проектів у Варшаві, Відні, Женеві, Києві. Празі і Тбілісі. Від 2015 року є виконавчим директором Київської бієнале. Співзасновник фестивалю DIYSTVO та платформи Хащі. Працював редактором відділу культури кількох українських видань. Магістр культурології, живе в Києві, Україна.

2019 — Куратор виставки «Чорна Хмара — Київська бієнале 2019».

керівник команди В.М.
Віталій



Бібліотека КПІ (Київ, Україна)

2018 Співкуратор виставки «Сусіди». Музей сучасного мистецтва у Варшаві (Варшава, Польща)

2018 Куратор виставки «Розсіювання». ETC Gallery (Прага, Чехія)

2017 Куратор виставки «DANCE, DANCE, DANCE». Bursa Gallery (Київ, Україна)

2016 Співкуратор дослідницької виставки «Кінотрон. Виставка нездійсненої ідеї». Центр візуальної культури (Київ, Україна)

2016 Співкуратор віденського відділення Київської міжнародної бієнале «Київська школа» - серії виставок, презентацій та дискусій. Museum Startgalerie Artothek Felderstraße; Kunsthalle Exnergasse (Відень, Австрія)

2015 - 2018 Співкуратор фестивалю урбаністики, вуличної культури і музики DIYstvo. (Київ, Україна)

2015 Співкуратор виставки і дискусійної платформи «Кажуть, там ти знайдеш своє щастя». Центр візуальної культури (Київ, Україна)

Форма фінансових стосунків із організацією-заявником (фізична особа - підприємець, договір цивільно-правового характеру, трудовий договір, волонтер, інше)

ФОП

ПІБ члена команди

З. Міщенко Катерина

Роль у проекті

Продакшн-менеджер та редактор

Перелік основних обов'язків

Продакшн-менеджер та відповідальна за текстову частину проекту. Взаємодія з гостями теоретичної програми проекту, перельоти, проживання, зустрічі. Редакторська робота

Зайнятість у проекті (у відсотковому співвідношенні до зайнятості за основним місцем роботи або у інших проектах)

100

Відповідний досвід (коротка біографічна довідка, не менше 800 знаків)

Катерина Міщенко – видавчиня, перекладачка, кураторка. Співзасновниця незалежного видавництва «Медуза». Вона викладала історію світової літератури в Київському національному лінгвістичному


керівник редакції
Міщенко Катерина

університеті, працювала перекладачкою в полі соціальної роботи. З 2008 по 2014 була редакторкою літературно-мистецького видання Prostory. Її есеї публікувалися в українських та міжнародних журналах і антологіях, зокрема, у збірках видавництва Suhrkamp, присвячених Майдану та війні в Україні. Співаторка книжки «Ukrainian Night/Українська ніч» (разом з Міроном Цовніром). За її редакції вийшли антології “Образ, тіло, порядок. Гендерні дослідження в міждисциплінарному спектрі”, “Рухливий простір” та “Київська книжка”. Курувала виставки Sentsov's Camera у Ляйпцигу, “Візит привидів” і “Сірий куб” у Києві та проект Metamorphoses Lab (Київ/Берлін).

Форма фінансових стосунків із організацією-заявником (фізична особа - підприємець, договір цивільно-правового характеру, трудовий договір, волонтер, інше)

ФОП

ПІБ члена команди

Радинський Олексій Олександрович

Роль у проекті

Куратор фільмічно-теоретичної платформи

Перелік основних обов'язків

Курування і організація роботи фільмічно-теоретичної платформи
КІНОТРОН

Зайнятість у проекті (у відсотковому співвідношенні до зайнятості за основним місцем роботи або у інших проектах)

50

Відповідний досвід (коротка біографічна довідка, не менше 800 знаків)

Олексій Радинський – куратор, режисер і публіцист, що мешкає в Києві. Його фільми показували на Міжнародному фестивалі короткометражного кіно в Обергаузені, Інституті сучасних мистецтв (Лондон), DOK Leipzig, e-flux (Нью-Йорк), SAVVY Contemporary (Берлін), а також відзначили на кінофестивалях Docudays UA, KISFF, «Молодість» та інших. Стипендіат інституції актуального мистецтва BAK (Утрехт). Магістр культурології.

Вибрана фільмографія та проекти:

Співорганізатор та дослідник виставок «Кінотрон. Виставка невітленої

керівник проекту
В.М.



ідеї. Фелікс Соболев – Станіслав Лем – Віктор Глушков» (2016, ЦВК) та «Надбудова» (2015, ЦВК), співкуратор школи образу та доказу бієнале «Київська школа» (2015) та ін.

Автор фільмів Випадок у музеї (2013), Інтеграція (2014), Люди, які прийшли до влади (разом з Томашем Рафкою) (2015), Зсув (2016), Київський фільм. Епізод перший (2017), Колір фасаду: синій (2019), Колообіг (2020)

Форма фінансових стосунків із організацією-заявником (фізична особа - підприємець, договір цивільно-правового характеру, трудовий договір, волонтер, інше)

ЦПХ

ПІБ члена команди

Козієнко Руслана

Роль у проекті

Проектний менеджер

Перелік основних обов'язків

Продюсування візуальної частини проекту, взаємодія з художниками, перельоти та проживання, виставковий продакшен

Зайнятість у проекті (у відсотковому співвідношенні до зайнятості за основним місцем роботи або у інших проектах)

100

Відповідний досвід (коротка біографічна довідка, не менше 800 знаків)

Козієнко Руслана

ОСВІТА

Національний університет Києво-Могилянської академії

Ступінь бакалавра з культурології

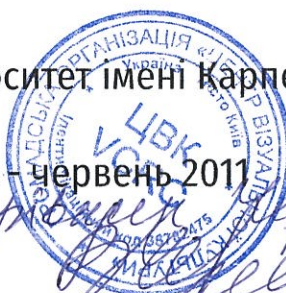
Дипломна робота з відзнакою: "Коллективний травматичний досвід

Майдану:

аналіз дискурсивних практик "

Київський національний театральний університет імені Карпенка-Карого,

Кіно та телебачення, Україна вересень 2008 – червень 2011


Керівник
М. П. [signature]

Ступінь бакалавра в галузі звукорежисури (неповна)

ДОСВІД РОБОТИ

Центр візуальної культури (VCRC), Київ, Україна Січень 2015 р. - зараз
Член ВКРЦ, обов'язки: наукові дослідження, курування виставок,
менеджмент

Національний художній музей України, Київ, Україна Червень 2015 -
Червень 2016

Науковий співробітник відділу освіти:

Проведення екскурсій та майстер-класів, підготовка лекцій.

Київська школа (Київська бієнале 2015), Україна серпень 2015 - жовтень
2015

Координатор, керівник волонтерів.

Вибрані проекти:

«Точки наближення», проект листопад 2016 - квітень 2017

“КІНОТРОН”: Виставка нереалізованої ідеї. Листопад - грудень 2016 року
Фелікс Соболев - Станіслав Лем - Віктор Глушков

Проект «Олімпіада'84 у Донецьку» (художня виставка, лекції серпень
2016 р
програма, театральні вистави)

**Форма фінансових стосунків із організацією-заявником (фізична особа
- підприємець, договір цивільно-правового характеру, трудовий договір,
волонтер, інше)**

ЦПХ

ПІБ члена команди

Максим Абрамов

Роль у проекті

Технічний директор

Перелік основних обов'язків



го курсу, стратегічних пріоритетів в
знішньополітичні колапси у країнах-
инуті на функціонування відповідних
ональної взаємодії. Хоча усунути дану

групу ризиків повністю неможливо, шляхами мінімізації потенційних загроз є диверсифікація джерел фінансування організацій, розширення партнерських інституційних зв'язків та розробка комунікаційної стратегії, спрямованої на висвітлення суспільної значущості і актуальності культурно-мистецьких проектів, реалізованих відповідними організаціями.

Планується, що виставка в рамках Київської школи 2021 буде організована у неконвенційному для мистецтва просторі, пов'язаному зі спадщиною архітектури модернізму. Не всі такі простори є публічними, частина з них може мати особливий режим доступу чи не зможе надати свій простір в оренду, але ми плануємо використати весь здобутий у попередні роки позитивний досвід організації виставок у подібних будівлях для підвищення доступності і перевідкриття київської архітектурної спадщини.

У розмові на складні теми, як-от теорія мистецтва чи технології, завжди є ризик нерозуміння чи закритості з боку аудиторії. Для мінімізації цього ризику ми сплануємо програму так, щоб був баланс заходів для аудиторії із різним рівнем знань й інтересів; усі лекції та дискусії за участі міжнародних лекторів будуть перекладатися на українську мову для забезпечення рівного доступу до знань; розробляючи виставку, ми звернемо увагу на доступну форму презентації та інтерактивні експонати, які заохочуватимуть відвідувачів до взаємодії і відкриття для себе нових тем.

Які інструменти внутрішнього моніторингу реалізації проекту ви будете застосовувати?

Проект має план моніторингу та оцінки рівня ефективності управління та реалізації проекту, розроблений на основі аналізу досвіду проведення Київської бієнале в 2015, 2017, 2019 роках. Для забезпечення оцінки ефективності управління та реалізації проекту будуть використані такі методи та індикатори:

☐ Регулярні наради робочої і кураторської групи проекту та залучення до окремих нарад ☐ партнерів, представників технологічного сектору і цільових груп для обговорень у форматі case clinic, щоб перевіряти гіпотези на етапі підготовки проекту і краще відповідати потребам цільових груп;

☐ Ефективній взаємодії всередині альянсу сприятимуть заздалегідь обговорені методи й ☐ інструменти спільної роботи та погоджений графік зустрічей і обговорень;

☐ Важливим є правильний розподіл ролей всередині команди і



Володимир Ковальчук
Голова правління

7

?

?	
---	--

?



Кількість людей віком старше 71

0

Кількість працюючих пенсіонерів

0

Кількість людей з інвалідністю серед команди проекту

0

Чи передбачає ваш проект залучення волонтерів? Напишіть кількість, якщо ні або не впевнені – поставте 0

10

Чи передбачає ваш проєкт залучення у якості аудиторії або учасників ветеранів АТО? Напишіть кількість, якщо ні або не впевнені – поставте 0

50

Чи передбачає ваш проект залучення у якості аудиторії або учасників тимчасово переміщених осіб? Напишіть кількість, якщо ні або не впевнені – поставте 0

50

Чи передбачає ваш проект залучення у якості аудиторії дітей із малозабезпечених сімей, дітей-сиріт? Напишіть кількість, якщо ні або не впевнені – поставте 0

0

Чи передбачає ваш проект залучення у якості аудиторії людей з інвалідністю? Напишіть кількість, якщо ні або не впевнені – поставте 0

10

Чи планується при реалізації проекту використовувати різні методи енергозбереження?

так

Чи враховуватимуть меседжі вашого проекту принципи толерантності відповідно до Декларації принципів толерантності ЮНЕСКО?

Так

Декларація доброчесності

керівник
Григоренко В. М.
Масаріш



Я, шляхом підписання проектної заявки, відповідно до Закону України «Про захист персональних даних» від 1 червня 2010 р. № 2297-УІ надаю згоду Українському культурному фонду на обробку моїх особистих персональних даних.

Так

Я, ознайомившись з Порядком проведення конкурсного відбору проектів Українського культурного фонду та Інструкцією для заявників даної програми, з вимогами Законів України «Про авторське право і суміжні права», «Про запобігання корупції» та з «Порядком повідомлення про конфлікт інтересів, що виник під час проведення конкурсного відбору та фінансування проектів за підтримки Українського культурного фонду», розуміючи правила проведення конкурсного відбору та вимоги до заявників, маючи мотивацію надати повну та достовірну інформацію щодо запланованого проекту, не перебуваючи у стані конфлікту інтересів в рамках оголошених конкурсів, та усвідомлюючи свою відповідальність за неправдивість поданих даних, прошу прийняти проектну пропозицію моєї організації до розгляду на фінансування Українським культурним фондом.

Так

В розрізі та з урахуванням норм Закону України «Про санкції» та рішень Ради національної безпеки і оборони України щодо застосування і скасування персональних спеціальних, економічних та інших обмежувальних заходів (санкцій) відносно громадян та юридичних осіб та з метою отримання гранту інституційної підтримки, цим гарантійним листом, шляхом підписання проектної заявки, підтверджую відсутність прямих та опосередкованих контактів із представниками (юридичними та фізичними особами) держави-агресора Російською Федерацією з 2014 року до цього часу.

Так

кер. Внеск. *Григоренко В.М.*



Декларація доброчесності

Я, ознайомившись з Порядком проведення конкурсного відбору проектів Українського культурного фонду та Інструкцією для заявників даної програми, з вимогами Законів України «Про авторське право і суміжні права», «Про запобігання корупції» та з «Порядком повідомлення про конфлікт інтересів, що виник під час проведення конкурсного відбору та фінансування проектів за підтримки Українського культурного фонду», розуміючи правила проведення конкурсного відбору та вимоги до заявників, маючи мотивацію надати повну та достовірну інформацію щодо запланованого проекту, не перебуваючи у стані конфлікту інтересів в рамках оголошених конкурсів, та усвідомлюючи свою відповідальність за неправдивість поданих даних, прошу прийняти проектну пропозицію моєї організації до розгляду на фінансування Українським культурним фондом.

Я, шляхом підписання проектної заявки, відповідно до Закону України «Про захист персональних даних» від 1 червня 2010 р. № 2297-УІ надаю згду Українському культурному фонду на обробку моїх особистих персональних даних.

Я підтверджую, що не отримую іншої фінансової підтримки на витрати, які покриває УКФ.

ПІБ Грантоотримувача

Підпис

Дата заповнення

Сереманець В. М.

В. Сереманець





Додаток № 2
до Договору про надання гранту № 44444-11-000872
від "20" липня 2021 року

Назва конкурсної програми: Знакові події
Назва ЛОТ-у: Знакові події в Україні
Назва Заявника: Громадська організація «Центр візуальної культури»
Назва проєкту: Київська бієнале 2021
Дата початку проєкту: липень 2021
Дата завершення проєкту: жовтень 2021

Організація-донор	Фінансування проєкту, в %	Фінансування проєкту, Сума в грн.
РОЗДІЛ І НАДХОДЖЕННЯ		
1. Український культурний фонд	100,00%	2 184 100,00
2. Співфінансування:	0,00%	0,00
2.1. Кошти організацій-партнерів (повна назва організації)	0,00%	0,00
2.2. Кошти державного та місцевих бюджетів (повна назва організації)	0,00%	0,00
2.3. Кошти інших донорів (повна назва організації)	0,00%	0,00
2.4. Кошти інших донорів (повна назва організації)	0,00%	0,00
2.5. Власні кошти організації-заявника	0,00%	0,00
3. Реінвестиції (дохід отриманий від реалізації книг, квитків, програм та інших культурно-мистецьких продуктів, що створюватимуться в рамках проєкту)	0,00%	0,00
Всього по розділу І "Надходження":	100,00%	2 184 100,00
*За наявності співфінансування Грантоотримувач самостійно вирішує, на які статті витрат іде співфінансування.		
Керівник Черепанин В.М. (підпис)		



Кошторис витрат проєкту

Назва Заявника: Громадська організація «Центр візуальної культури»
Назва проєкту: Київська бічале 2021
Дата початку проєкту: липень 2021
Дата завершення проєкту: жовтень 2021

Розділ: Стаття: Підстаття: Пункт:	№	Найменування витрат	Одиниця виміру	Витрати за рахунок гранту УкрО				Витрати за рахунок співфінансування				Витрати за рахунок реінвестицій				Забезпечення планова сума витрат по проєкту, грн. (за 4 місяці)	Обґрунтування та деталізація витрат (колонка обов'язкова для заповнення)
				Планові витрати відповідно до заявки		Планові витрати відповідно до заявки		Планові витрати відповідно до заявки		Планові витрати відповідно до заявки		Планові витрати відповідно до заявки		Планові витрати відповідно до заявки			
				Кількість/ Період	Вартість за одиницю, грн.	Кількість/ Період	Вартість за одиницю, грн.	Кількість/ Період	Вартість за одиницю, грн.	Кількість/ Період	Вартість за одиницю, грн.	Кількість/ Період	Вартість за одиницю, грн.	Кількість/ Період	Вартість за одиницю, грн.		
Розділ: 1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15			
ВИТРАТИ:																	
Стаття:	1	Винагорода членам команди проєкту															
Підстаття:	1.1	Оплата праці штатних працівників організації: завдання (писище у вигляді премії)															
Пункт:	1.1.1	Черепанин Василь Миронович, голова організації, співкуратор виставки															
Пункт:	1.1.3	Повне ПІБ, посада (роль у проєкті)															
Підстаття:	1.2	За трудовими договорами															
Пункт:	1.2.1																
Пункт:	1.2.2																
Пункт:	1.2.3																
Підстаття:	1.3	Повне ПІБ, посада (роль у проєкті)															
Пункт:	1.3.1	За договорами ЦПХ															
Пункт:	1.3.2	Радиський Олегій Олександрович, куратор кінопрограми															
Пункт:	1.3.3	Абрамов Максим Вікторович, технічний директор															
Пункт:	1.3.3	Козієнко Руслана, проєктний менеджер															
Стаття:	1.4	Соціальні внески з оплати праці (нерозрахування ЄСВ)															
Пункт:	1.4.1	Штатні працівники															
Пункт:	1.4.2	За строковими трудовими договорами															
Пункт:	1.4.3	За договорами ЦПХ															
Підстаття:	1.5	За договорами з ФОП															
Пункт:	1.5.1	Катерина Міщенко, редактор та продакшен менеджер															
Пункт:	1.5.2	Климко Сергій, координатор проєкту, співкуратор															
Пункт:	1.5.3																
Всього по статті 1 "Винагорода членам команди":																	
Стаття:	2	Витрати пов'язані з відрядженнями (для штатних працівників)															
Підстаття:	2.1	Вартість проїзду (для штатних працівників)															
Пункт:	2.1.1	Вартість квитків (з деталізацією маршруту і прізвищем відрядженої особи)															
Пункт:	2.1.2	Вартість квитків (з деталізацією маршруту і прізвищем відрядженої особи)															
Пункт:	2.1.3	Вартість квитків (з деталізацією маршруту і прізвищем відрядженої особи)															
Підстаття:	2.2	Вартість проживання (для штатних працівників)															
Пункт:	2.2.1	Рахунки з готелів (з вказаним прізвищем відрядженої особи)															
Пункт:	2.2.2	Рахунки з готелів (з вказаним прізвищем відрядженої особи)															
Пункт:	2.2.3	Рахунки з готелів (з вказаним прізвищем відрядженої особи)															
Підстаття:	2.3	Добові (для штатних працівників)															
Пункт:	2.3.1	Добові, вказати ПІБ (розрахунок на відряджену особу)															
Пункт:	2.3.2	Добові, вказати ПІБ (розрахунок на відряджену особу)															
Пункт:	2.3.3	Добові, вказати ПІБ (розрахунок на відряджену особу)															
Всього по статті 2 "Витрати пов'язані з відрядженнями":																	
Стаття:	3	Обладнання і нематеріальні активи															
Підстаття:	3.1	Обладнання, інструменти, інвентар, які необхідні для використання доз при реалізації проєкту господарствами															

ГРОМАДСЬКА ОРГАНІЗАЦІЯ «ЦЕНТР ВІЗУАЛЬНОЇ КУЛЬТУРИ»
Київська бічале 2021
ЛІБХ
КОТО

Корисні матеріали
Вісник

[illegible][illegible]

[illegible]

kepi'be'be'be'

Пункт:	9.4	Реклама на спілпайтах- 50000 Просування у facebook - 8000 Просування у Instagram — 8000 Реклама у 3МІ, електронних тематичних виданнях, українських та зарубіжних, включення до інформаційних розсилок — 80000 Спедроекти зі 3МІ (Платформа, Journal for Visual Culture) - 60000	лампа кампа	1,00	206 000,00	206 000,00	0,00	0,00	0,00	206 000,00	Реклама на спілпайтах- 50000 Просування у facebook - 8000 Просування у Instagram — 8000 Реклама у 3МІ, електронних тематичних виданнях, українських та зарубіжних, включення до інформаційних розсилок — 80000 Спедроекти зі 3МІ (Платформа, Journal for Visual Culture) - 60000
Пункт:	9.5	3ММ, 3С (3С) сплівапіліт 3 міліці	міліці	3,00	13 000,00	13 000,00	0,00	0,00	0,00	14 000,00	3ММ, 3С (3С) сплівапіліт 3 міліці
Пункт:	9.6	Комунікаційний менеджер, 3 місяці	3,00	30 000,00	30 000,00	0,00	0,00	0,00	0,00	30 000,00	Комунікаційний менеджер, 3 місяці. Дедення комунікації від імені проекту, авазки з пресою, керівництво рекламного кампанією
Пункт:	9.7	Соціальні внески за договорами ЦПХ з підрядниками (ЕСВ) розділу "Послуги з просування"			0,22	0,00	0,00	0,22	0,00	0,00	
Всього по статті 9 "Послуги з просування":				48,00		405 000,00	0,00	0,00	0,00	405 000,00	
Стаття:	10	Створення веб-ресурсу									
Пункт:	10.1	Витрати зі створення сайту — розробка дизайну-макету сайту	макет сайту	1,00	35 000,00	35 000,00	0,00	0,00	0,00	35 000,00	Витрати зі створення сайту — розробка дизайну. Сайт створення візуальної форми сайту бізнесу. Сайт буде основним інформаційним ресурсом проекту
Пункт:	10.2	Витрати зі створення сайту — технічна імплементація, фронт та бек енд		1,00	30 000,00	30 000,00	0,00	0,00	0,00	30 000,00	Витрати зі створення сайту — технічна імплементація, фронт та бек енд. Створення функціональної частини сайту, програмування, робота з рухомими візуальними елементами
Пункт:	10.3	Витрати зі створення сайту (зазначити конкретну назву послуги відповідно до технічного завдання)				0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	
Пункт:	10.4	Витрати з обслуговування сайту - контент менеджмент та продюсування контенту	місяців	3,00	15 000,00	45 000,00	0,00	0,00	0,00	45 000,00	Витрати з обслуговування сайту - контент менеджмент та продюсування контенту
Пункт:	10.5	Соціальні внески за договорами ЦПХ з підрядниками (ЕСВ) розділу "Створення веб-ресурсу"			0,22	0,00	0,00	0,22	0,00	0,00	
Всього по статті 10 "Створення веб-ресурсу":				5,00		110 000,00	0,00	0,00	0,00	110 000,00	
Стаття:	11	Придбання методичних, навчальних, інформаційних матеріалів, в т.ч. на електронних носіях інформації									
Пункт:	11.1	Найменування методичних, навчальних, інформаційних матеріалів	шт.			0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	
Пункт:	11.2	Найменування методичних, навчальних, інформаційних матеріалів	шт.			0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	
Всього по статті 11 "Придбання методичних, навчальних, інформаційних матеріалів, в т.ч. на електронних носіях інформації":				0,00		0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	
Стаття:	12	Послуги з перекладу									
Пункт:	12.1	Усний переклад (синхронний) з англійської на українську, з орендою обладнання на 1000сб	година	10,00	6 000,00	60 000,00	0,00	0,00	0,00	60 000,00	Усний переклад (синхронний) з англійської на українську, з орендою обладнання на 1000сб. Середня ринкова вартість. Обладнання складається з комплексу приймача та навушників, передавача, мікшерних пультів та акустичних систем, іншого спеціального, розрахованого на одіоіаісе користування 100 особами. До цієї вартості входять послуги перекладача
Пункт:	12.2	Письмовий переклад (з англ на укр мову та навпаки)	сторінка	50,00	150,00	7 500,00	0,00	0,00	0,00	7 500,00	Письмовий переклад (з англ на укр мову та навпаки)
Пункт:	12.3	Редагування письмового перекладу	сторінка	50,00	80,00	4 000,00	0,00	0,00	0,00	4 000,00	Редагування письмового перекладу
Пункт:	12.4	Соціальні внески за договорами ЦПХ з підрядниками (ЕСВ) розділу "Послуги з перекладу"			0,22	0,00	0,00	0,22	0,00	0,00	
Всього по статті 12 "Послуги з перекладу":				110,00		71 500,00	0,00	0,00	0,00	71 500,00	
Стаття:	13	Інші прямі витрати									
Підстаття:	13.2	Адміністративні витрати		24,00		52 000,00	0,00	0,00	0,00	52 000,00	
Пункт:	13.1	Бухгалтерські послуги	місяців	4,00	8 000,00	32 000,00	0,00	0,00	0,00	32 000,00	Бухгалтерські послуги
Пункт:	13.1.2	Юридичні послуги (консультації з авторського права ті інше)	година	20,00	600,00	10 000,00	0,00	0,00	0,00	10 000,00	Юридичні послуги (консультації з авторського права ті інше)
Пункт:	13.1.3	Офісні витрати — картриджі, папір, дрібне офісне устаткування, канцелярське приладдя, питна вода і тд	лпект на міс	4,00	2 500,00	10 000,00	0,00	0,00	0,00	10 000,00	Офісні витрати — картриджі, папір, дрібне офісне устаткування, канцелярське приладдя, питна вода і тд
Підстаття:	13.2	Послуги комп'ютерної обробки, монтажу, завантаження		10,00		30 000,00	0,00	0,00	0,00	30 000,00	
Пункт:	13.2.1	Послуги з технічного монтажу відеоматеріалів, гудітрування та адаптації форматів	фільм	10,00	3 000,00	30 000,00	0,00	0,00	0,00	30 000,00	Послуги з монтажу відеоматеріалів гудітрування адаптації форматів у відео для публічного показу в рамках проекту
Пункт:	13.2.2	Зазначити конкретну назву послуги відповідно до технічного завдання				0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	
Пункт:	13.2.3	Зазначити конкретну назву послуги відповідно до технічного завдання				0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	
Пункт:	13.2.4	Соціальні внески за договорами ЦПХ з підрядниками (ЕСВ) розділу "Послуги комп'ютерної обробки, монтажу, завантаження"			0,22	0,00	0,00	0,22	0,00	0,00	
Підстаття:	13.3	Витрати на послуги страхування		0,00		0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	
Пункт:	13.3.1	Вказати предмет страхування				0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	
Пункт:	13.3.2	Вказати предмет страхування				0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	



